

警報発表時の児童の登下校について

[平成 29 年度 保存版]

SOBRE A IDA E VOLTA DA ESCOLA, QUANDO OS ALERTAS FOREM ACIONADOS

[Versão ano 2017 Guardar em casa para consultar]

半田市立横川小学校
Escola Primária Yokogawa

1 「暴風警報」または「暴風雪警報」が半田市に発表された場合

1 Como proceder quando os alertas de 「 ventos fortes/temporal 」 e/ou 「 nevasca 」 forem ativados na Cidade de Handa.

(1) 登校前

(1) Antes de ir à escola

解除時間 Suspensão do alarme 対応 Como fazer	6 : 30 より前 Antes das 6:30	6 : 30 ~	7 : 30 ~	8 : 30 ~	9:30 ~ 11:00	11時過ぎ Após às 11:00
登校時間 Durante a vinda à escola	平常通り Normal como de costume	9 : 30	10 : 30	11 : 30	13 : 30	休校 Descanso escolar
開始授業 Inicio das aulas	平常通り Normal como de costume	2時間目 2ª-hora	3時間目 3ª-hora	4時間目 4ª-hora	5時間目 5ª-hora	なし Não há
食事 Almoço escolar	前日の指示による Instruções no dia anterior	学校で弁当を食べる (弁当持参) Trazer o bento e comer na escola (Trazer o bento de casa)			家で昼食を食べる Almoçar em casa e vir à escola	

(2) 登校後

- ①安全に帰宅できると認めた場合には、速やかに下校させます。
- ②帰宅が困難と認めた場合には、安全が確保されるまで校内の安全な場所に避難させます。

(2) Depois de chegar à escola

- ① Ao confirmar que há segurança, faremos os alunos retornarem às suas casas o mais rápido possível.
- ② Se houver riscos no caminho de volta à casa, os alunos serão evacuados para um local seguro da escola e aguardarão a confirmação de segurança.

(3) 登下校中

方面別に職員を配置し安全を確かめながら、速やかに帰宅させます。

(3) Durante a saída escolar

Os funcionários escolares irão fazer a verificação da segurança em outras rotas e agilizar o retorno dos alunos à casa.

「暴風警報」「暴風雪警報」に係る学校給食について

(1) 前日までの予測で、暴風警報または暴風雪警報発表の可能性が高い場合

前日の午前中に給食の中止を教育委員会が決定し、学校から文書・メルマガ等で家庭に連絡をします。当日、授業が可能になった場合は、必要により弁当を持参、もしくは自宅で昼食を済ませてからの授業開始になります。

(2) 給食実施を予定していたが、その後に暴風警報または暴風雪警報が発表された場合

①午前6時30分前に解除のとき・・・・・・・・給食あり

②午前6時30分までに解除されないとき・・・・・・・・給食は中止

※当日の授業の有無、登校時間、給食等は上記の表のようになります。行事日などは、別途連絡します。

Sobre a merenda escolar caso alertas de 「 Ventos fortes/temporal 」 e/ou 「 Nevasca 」 forem ativados.

(1) Quando no dia anterior houver a previsão da ocorrência de ventos fortes/temporal ou nevasca.

Se no dia anterior, pela manhã, o setor de educação informar sobre o cancelamento da merenda para o dia da previsão, a escola irá informar às famílias, através de correspondência escrita ou rede de e.mail: merumaga.

No dia da previsão, caso seja definido que haverá aula, poderá ser solicitado que o aluno traga o bentô ou ainda que almoce em casa antes de vir à escola.

(2) O que fazer sobre a merenda escolar planejada, quando o alarme de 「 ventos fortes/temporal 」 e/ou 「 nevasca 」 forem ativados.

①Cancelamento do alarme entre 6:30 :Haverá merenda.

②Se não cancelar o alarme até 6:30 : Não haverá merenda,

※Sobre aulas e cancelamentos, horário de vir e sair da escola e almoço, consulte a tabela acima. Sobre eventos e atividades será informado em correspondência em separado.

2 「特別警報」が発表された場合

2 Caso o 「ALARME ESPECIAL」 seja acionado.

(1) 登校前

登校しません。

(1) Antes de ir à escola

NÃO vir à escola.

(2) 登校後

① ただちに授業を中止し、安全に帰宅できると判断するまで、学校に待機させます。

② 警報解除後、安全に帰宅できると認めた場合には、教師が引率をして分団で集団下校させます。

(2) Depois de chegar à escola

① As aulas serão suspensas e até que seja feito a verificação da segurança para o retorno à casa, as crianças ficarão aguardando na escola.

② Após a suspensão do alarme, se for comprovado a segurança no percurso de retorno à casa, os alunos voltarão em grupos liderados pelos professores.

(3) 登下校中

児童生徒が特別警報の発表を登下校中に知った場合、個人の判断で帰宅するか登校するか（学校に戻る）を選びます。児童が学校に来た場合は、「登校後」と同じ対応をします。

(3) Durante o percurso escolar (ida e volta)

Se os alunos tomarem conhecimento do alarme especial no caminho para a escola, devem decidir individualmente se seguem para casa ou para a escola (voltar à escola) . Caso optem por ir (ou voltar) pra escola, o procedimento será o mesmo descrito em, 「Depois de chegar à escola」 .

3 「大雨・洪水警報」または「大雪警報」が半田市に発表された場合

3 Como proceder quando for acionado o alerta de 「Chuva forte, inundação」 ou 「Nevasca」

(1) 登校前

基本的には登校しますが、登校が危険と保護者が判断された場合は、登校を見合わせ、安全を確認後、登校させてください。（その旨を学校に電話連絡してください）

(1) Antes de ir à escola

Como regra, quando estes alertas forem acionados HAVERÁ AULA NORMALMENTE. Mas os pais devem estar atentos sobre a segurança no percurso escolar e somente enviar a criança se acharem seguro. (Neste caso devem ligar e avisar a escola sobre a decisão tomada).

(2) 登校後

- ① 下校が危険と判断した場合は、安全に帰宅できると判断するまで校内の安全な場所に待機させます
- ② 気象状況や通学路等の状況から判断し、授業を中止して速やかに下校させることもあります。

(2) Depois de chegar à escola

- ① **Se for verificado perigo no percurso escolar, os alunos ficarão aguardando na escola até que se comprove a segurança para enviá-los as suas casa.**
- ② **Dependendo da previsão do tempo e cuidados no percurso escolar, as aulas podem ser suspensas e as crianças enviadas rapidamente pra casa.**

4 「雷注意報」が半田市に発表された場合、または雷が発生している場合

4 Como proceder quando for dado o alerta de 「Relâmpagos」 ou ainda quando estiver ocorrendo tempestade de relâmpagos em Handa.

(1) 登校前

基本的には登校しますが、登校が危険と保護者が判断された場合は、登校を見合わせ、安全を確認後、登校させてください。（その旨を学校に電話連絡してください）

(1) Antes de ir à escola

Como regra, HAVERÁ AULA NORMALMENTE. Mas os pais devem estar atentos sobre a segurança no percurso escolar e somente enviar a criança se acharem seguro. (Neste caso devem ligar e avisar a escola sobre a decisão tomada).

(2) 登下校中

個人が危険と判断したら、近くの民家など安全な場所に避難させてもらいます。

(2) Durante o percurso escolar

Caso descidam individualmente que está perigoso, devem buscar por abrigo nas casas e locais mais próximos.

(3) 下校前

下校が危険と判断した場合は、安全に帰宅できると判断するまで、校内に待機させます。

(3) Antes da saída escolar.

Caso seja observado perigo na saída escolar, aguardarão na escola, até que seja feito a verificação de segurança no percurso escolar para enviá-los para casa.

5 「津波警報」または「大津波警報」が半田市に発表された場合

5 Como proceder quando for dado o alerta de 「Tsunami」 ou 「Ondas altas」 em Handa.

(1) 登校前

- ① 登校しません。安全な高所へ避難してください。
- ② 被害がなく解除された場合は、「暴風警報」発表時の対応と同じです。

(1) Antes de ir à escola

- ① **NÃO vir à escola, refugiar-se em locais altos, por favor.**
- ② **Caso não haja danos e o alerta seja suspenso, proceder como no exemplo: quando houver alertas de 「ventos fortes/temporal」**

(2) 登校後

- ① 速やかに安全な場所へ避難させます。
- ② 警報解除及び帰宅路等の安全確認ができるまでは、学校に待機させます。
- ③ 児童生徒の帰宅については、学校及び避難場所からの「引き渡し」を原則としますが、安全が確認できる場合は、教員が引率して集団下校させることもあります。

(2) Após chegar à escola

- ① **As crianças serão evacuadas rapidamente para um local seguro.**
- ② **Após a suspensão do alarme, as crianças permanecerão na escola até a confirmação de segurança para serem liberadas à casa.**
- ③ **Sobre a volta do aluno pra casa, como via de regra, será feito a 「entrega da criança ao responsável」, tanto a partir da escola como do local de refugio. Mas, se for comprovado a segurança no percurso de retorno à casa, os alunos voltarão em grupos liderados pelos professores.**

(3) 登下校中

個人の判断で高台などの安全な場所へ避難します。

※ 震源が海岸に近い地点である場合、揺れが収まらないうちに津波が到達する場合や津波の情報が十分に行き渡らない場合もあります。海岸の近くや、標高の低い所にいる時に揺れを感じたら、津波警報の発表を待つことなく、安全な高台に避難してください。

(3) Durante o percurso escolar

O aluno deve decidir individualmente e procurar um local de refugio alto para abrigar-se.

※ Caso o epicentro seja próximo a costa marítima, pode ocorrer tsunami antes mesmo que o tremor pare ou seja anunciado, por isso, esteja sempre alerta para as situações de risco e não espere o alerta, busque abrigo em local alto e seguro o quanto antes.

6 「東海地震注意情報」または「警戒宣言」（東海地震予知情報）が発表された場合

6 Como proceder caso o alarme de precaução contra o 「Terremoto da área de Toukai (“Toukai jishin”）」 seja acionado.

(1) 登校前

登校しません。学校から連絡があるまでの間、臨時休業日とします。

(1) Antes de ir à escola

NÃO vir à escola. Até que receba o aviso da escola, as atividades escolares estarão provisoriamente suspensas.

(2) 登校後

- ① すべての教育活動を打ち切り、「緊急引き渡し」を行います。

※引き渡し場所は各教室です。兄弟がいる場合は、下のお子さんの教室です。

※人数が少なくなった場合、待機場所を体育館・多目的室等へ移します。

- ② 翌日以降、学校から連絡があるまでの間、臨時休業日とします。

(2) Após chegar à escola

- ① **Todas as atividades escolares serão suspensas e procederemos 「a entrega da criança ao responsável」 o quanto antes.**

※O local para buscar a criança serão as salas das classes. Caso tenha mais de um filho na mesma escola, o responsável deve começar a busca, na sala do filho menor.

※Caso o número de crianças em espera seja pequeno, serão transfêridas para o ginásio de esportes e salão multiuso para aguardar a vinda do responsável.

② Até que a escola entre em contato com os pais no dia seguinte, todas as atividades estarão suspensas e a escola estará de descanso.

(3) 登下校中

保護者は、通学路を通り、すぐにお子さんを迎えに行ってください。学校にきた児童については、「緊急引き渡し」を実施します。

(3) No caminho para a escola

Os responsáveis devem ir buscar os alunos no percurso escolar e levar de volta pra casa.

Caso a criança já tenha chegado à escola faremos de acordo com procedimento de 「 entrega da criança ao responsável em situação de emergência. 」

(4) 修学旅行等学校行事参加時の場合

① 出発前、解散後に発表された時には、状況に応じて、上記(1)～(3)の措置を講じます。

② 出発後に発表された時には、直ちに情報を集めて対処します。

※ 被害がなく解除された場合は、「暴風警報」発表時の対応と同じです。

(4) Caso ocorra duante a viagem da excursão ou eventos externos.

①Antes da saída da escola: se o alarme for suspenso, dependendo das condições procederemos como descrito nos ítems(1)～(3).

②Depois da saída da escola:Se o alarme for acionado, iremos coletar as informações pertinentes e tomar as decisões cabíveis.

※ Caso não haja danos e o alerta seja suspenso, proceder como no exemplo: quando houver alertas de 「ventos fortes/temporal 」 .

7 半田市に被害が出た場合

7 Caso na cidade de Handa haja danos

上記1～6の対応によらず、随時状況に応じた対応を行います。

Independentemente dos ítems descritos de 1~6, iremos agir sob as orientações dadas de acordo com as informações e situação na ocasião do ocorrido.

8 緊急速報メールについて

8 Sobre a rede de contatos por e.mail.

半田市では、携帯電話を利用した緊急速報メールを導入しています。

緊急速報メールは、下記携帯電話会社が提供している配信サービスです。災害が発生し、避難が必要なときなど、半田市から情報を伝える必要がある際、半田市内の各携帯電話会社へ災害に関する情報を一斉配信します。

Na cidade de Handa, dispomos da rede de comunicação por e.mail através de contato telefônico.

O serviço de e.mails de emergência são oferecidos pelas companhias descritas abaixo.Em caso de desastres naturais ou da necessidade de fazer evacuação e cidade de Handa necessite fazer alertas,é necessário ter em seu telefone esse tipo de serviço, para isso, é necessário fazer junto as companhias telefônicas a liberação deste tipo de serviço para poder receber os e.mails informativos de emergência.

<p>■ (株) NTTドコモ総称 緊急速報「エリアメール」 サービス名 緊急地震速報、災害・避難情報 (津波情報) ■Nome genérico: Companhia NTT DOCOMO Alerta emergencial「Área Mail」 nome do serviço:Alerta emergencial de Terremoto, Desastres naturais e informações de evacuação (informações sobre tsunami).</p>	<p>■KDDI (株) (au) 総称 緊急速報メール サービス名 緊急地震速報 (津波警報) ・災害・避難情報 ■Nome genérico: Companhia KDDI AU Alerta emergencial por Mail nome do serviço:Alerta emergencial de Terremoto, (informações sobre tsunami): ・ Desastres naturais e ・ Informações de evacuação</p>	<p>■ソフトバンクモバイル (株) 総称 緊急速報メール サービス名 緊急地震速報 (津波警報) ・ 災害・避難情報総称) 緊急速報 メール ■Nome genérico: Companhia SOFTBANK MOBILE nome do serviço: Alerta emergencial de terremoto (tsunami) ・ Desastres naturais e ・ Informações de evacuação por e.mail.</p>
---	---	--

※月額使用料、情報料等は無料です。詳しくは各社のホームページをご確認ください。

※As taxas mensais para este tipo de serviço é gratuito. Para maiores informações, consulte a homepage de cada companhia telefônica, por favor.